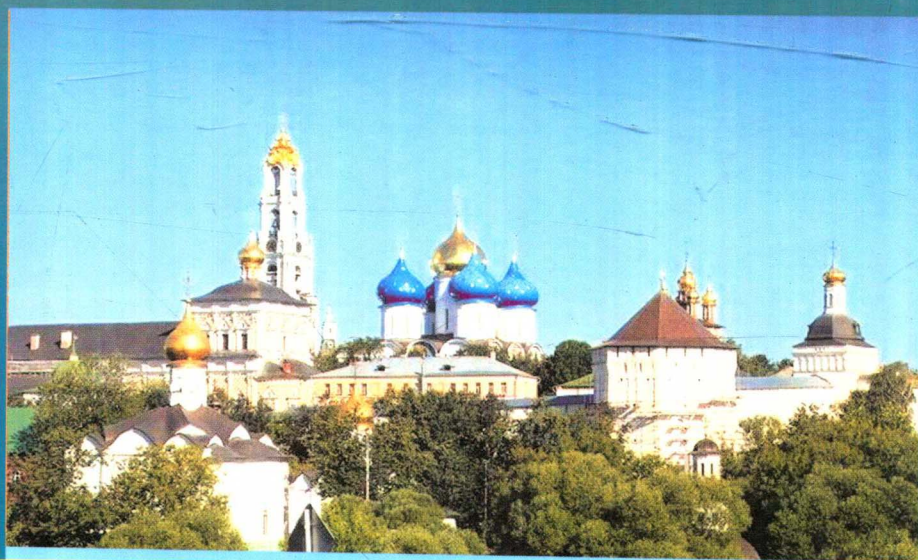


大学 俄语

历年四级统考真题分类解析

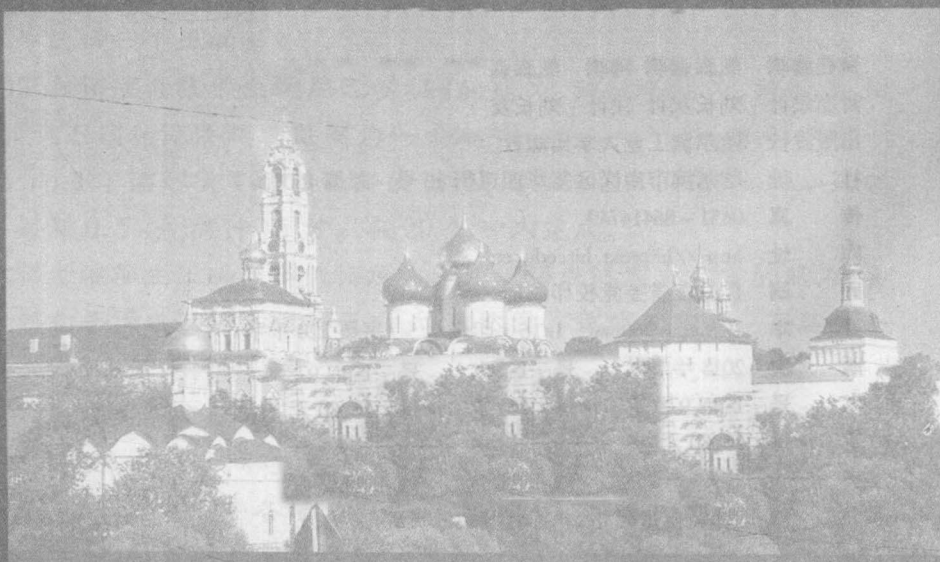
主 编 陈国亭 沈淇春
副主编 吕 轶 王 燕



大学 俄语

历年四级统考真题分类解析

主 编 陈国亭 沈淇春
副 主 编 吕 轶 王 燕
参编人员 (以下按姓氏笔画排序)
王 燕 吕 轶 李政文 沈淇春
陈国亭



图书在版编目(CIP)数据

大学俄语历年四级统考真题分类解析/陈国亭主编.
—哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2013.1
ISBN 978-7-5603-3966-5

I. ①大… II. ①陈… III. ①俄语-高等学校-水平
考试-题解 IV. ①H359.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 015543 号

责任编辑 甄森森
封面设计 刘长友
出版发行 哈尔滨工业大学出版社
社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006
传 真 0451-86414749
网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>
印 刷 黑龙江省委党校印刷厂
开 本 787mm×960mm 1/16 印张 9.5 字数 228 千字
版 次 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5603-3966-5
定 价 26.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

前言

为了适应大学公外俄语学生参加国家四级统考的需要,我们编撰了这本《大学俄语历年四级统考真题分类解析》。

新大学俄语四级考试大纲与原来的考试大纲要求已有所不同,复习备考中须加以注意。

新大学俄语四级考试大纲要求应掌握约4300个词,其中复用式掌握约2500词。考试内容包括《大学俄语教学课程要求》中所规定的听、读、译、写等技能和一至四级的全部教学内容。考试包括5个部分:听力理解、阅读理解、词汇和语法、翻译、写作。

阅读理解考核学生阅读理解获取信息的能力。试题共20题,每题2分,共计40分,在35分钟内完成。阅读材料为若干篇小短文,短文词量不等,每40词提一问。要求考生在读完短文后,根据文章内容从4个选择项中选择一个正确答案。

词汇和语法考核学生运用已学词语和语法规则的能力,试题共30题,包括词汇题和语法题。每题为一个单句(约15个词),每句中有一处空白,句子下面列有4个供选择的词语,要求考生从中选出一个正确答案。每题0.5分,共计15分。在20分钟内完成。

翻译考核学生正确理解俄语原文和用汉语表达原文内容的能力,要求考生将句子译成汉语。理解正确,译文达意。试题共5题。每题为一个单句,每题3分,共计15分,要求考生在15分钟之内完成。

考虑到学生备考的实际需要,我们把力量集中在阅读理解、词汇和语法、翻译这几项上。同时,为了更有效地分析历届真题,我们把2004年至2012年历年考题中各项考题按内容所属类别相对集中起来,以便学生能自主分析,找到学习要点和注意点。

由于编者水平有限,书中缺点和不足之处在所难免,敬请读者批评指正。

主编联系地址:

571321,海南省文昌市教育路 178 号,海南外国语职业学院西语系 陈国亭

E-mail: cgt20032001@yahoo.com.cn / chenguottttt@163.com

编者

2012 年 11 月

目录

§ 1 阅读理解 //1

一、生活类 //1

二、习俗类 //5

三、科普类 //8

四、新闻类 //20

五、广告类 //29

六、故事类 //33

七、哲理类 //74

八、历史类 //81

§ 2 词汇和语法 //85

A. 选词填空 //85

一、动词类 //85

二、名词类 //95

三、形容词类 //99

四、形动词、副动词类 //100

五、副词、代副词、代词类 //105

六、前置词类 //111

七、数词类 //119

八、连接词类 //120

B. 根据上下文内容选择正确的形式 //127

§ 3 翻译 //137

一、科普类短文 //137

二、哲理类短文 //139

三、习俗类短文 //141

四、文化教育类短文 //142

五、句子翻译 //143



§1 阅读理解

ЧАСТЬ 2. ЧТЕНИЕ (40 баллов, 30 минут)

【真题】第二部分:阅读理解(40分,30分钟)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного. 阅读下列短文,选择正确答案。



一、生活类

(1) Микротекст 1【04】^①

К счастью, для защиты научной диссертации Бородину разрешили избрать тему, относившуюся скорее к химии, чем к медицине о воздействии определённых химических веществ на организм человека. Эта работа вернула ему бодрость, принесла радость творчества. Он и о музыке стал реже вспоминать.

Вопрос 21. Что Бородину больше всего нравилось, когда он защищал научную диссертацию?

A. Музыка

B. Химия

C. Медицина

短文 1【04】

幸运的是,允许鲍罗金选择一个与其说与医学有关不如说与化学关系更大的题目来进行科研论文答辩,该题目是关于某些化学物质对人机体的影响的。这项工作使他重新精神焕发,给他带来了创作的快乐。他甚至很少再去想与音乐有关的事情。

21. 鲍罗金在论文答辩期间,更喜欢哪一门学科?

A. 音乐。

B. 化学。

C. 医学。



【答案】B

(2) Микротекст 2【04】

Десятки объявлений об опасности курения убедили многих взрослых бро-

^① 短文编号为原考题编号,读者可按此找到真题。

сить курить, но это не производит никакого впечатления на детей, которые не только рассматривают курение как вызов или символ зрелости, но также уверены, что данные к ним не применимы.

Вопрос 22. Как объявления об опасности курения действуют на детей?

A. Дети уже не курят.

B. Дети продолжают курить.

C. Объявления производят на детей глубокое впечатление.

短文 2【04】

数十篇有关吸烟危害的广告让许多成年人戒了烟,但是这丝毫没有对孩子们产生任何影响,他们不仅把吸烟看作是一种挑战或者是成熟的象征,并且坚信,有关资料对他们并不适用。

22. 关于吸烟有害的广告对孩子们有什么影响?

A. 孩子们已经不吸烟了。

B. 孩子们仍继续吸烟。

C. 这些广告给孩子们留下了深刻的印象。

 【答案】B

(3) Микротекст 2【05】

У многих любимых нами кинокартин есть свои песни. Часто говорят: песня сошла с экрана в жизнь. И это не просто образное выражение. Музыка в фильме — один из элементов языка кино. Многие фильмы дублируются на другие языки, но песни — редко, и это не нарушает общий язык фильма.

Вопрос 22. Что значит слово «дублируются»?

A. Переводятся.

B. Переходят.

C. Проводятся.

短文 2【05】

许多我们所喜爱的影片都有自己的主题曲。人们常说:这类歌曲已经走下银幕融入了生活。而这不再只单单是一种生动的说法而已。影片中的音乐是电影语言的构成元素之一。绝大多数影片都被配音译制成其他语言,但是歌曲却很少译成其他语言,而且这并不会破坏影片的整体语言体系。

22. 文中“配音译制”一词的含义是什么?

A. 翻译。

B. 走过、度过、走遍。

C. 进行、举行。

 【答案】A

(4) Микротекст 5【06】

Я работаю с людьми, но никогда не знаю заранее, что мне придётся делать

一» 大学俄语历年四级统考真题分类解析

в течение рабочего дня. У меня нет уверенности, что и после окончания рабочего дня я буду совсем свободен. Меня могут вызывать на работу даже ночью. Те, кому нужны мои знания, не рады встрече со мной и даже жалуются на свою судьбу за то, что она познакомила нас.

Но, несмотря на это, я очень волнуюсь о тех, с кем мне приходится работать, и всегда желаю им только благополучия и счастья.

Вопрос 28. Когда работает автор?

A. В любое время.

B. Только в течение рабочего дня.

C. Только после окончания рабочего дня.

Вопрос 29. Кто по профессии автор?

A. Учитель.

B. Врач.

C. Журналист.

短文 5[06]

Я занимаюсь тем, что общаюсь с людьми, но я раньше не знала, что в рабочие дни я должна делать что-то. Я тоже не уверена, что после работы смогу действительно расслабиться. Даже ночью я могу быть вызвана на работу. Те, кому нужны мои знания, не рады встрече со мной и даже жалуются на свою судьбу за то, что она познакомила нас.

Но, несмотря на это, я очень волнуюсь о тех, с кем мне приходится работать, и всегда желаю им только благополучия и счастья.

28. Автор что время работает?

A. Всегда.

B. Рабочее время.

C. После работы.

 【答案】A

29. Автор кем профессией?

A. Преподаватель.

B. Доктор.

C. Журналист.

 【答案】C

(5) Микротекст 8[08]

Жизнь и учёба иностранного студента в России начинаются на подготовительном факультете. В январе студенты сдают зачёты и экзамен по русскому языку. Они изучают не только русский язык, но и другие предметы: химию, физику, математику, русскую литературу, историю России, географию. Поэтому в июне студенты сдают не один экзамен, а несколько экзаменов.

Студенты, которые уже окончили подготовительный факультет, часто вспоминают о своей жизни и учёбе на этом факультете. Вот о чём написал в студенческой газете Хосе, студент из медицинского института:

— Я никогда не забуду дни, когда я учился на подготовительном факультете. Я много работал, занимался в аудитории, слушал рассказы, диалоги. В свободное время я часто смотрел телевизор. Сначала, когда я смотрел программу «Время», я понимал очень мало. А потом я начал понимать, что рассказывали о жизни в России, о международной жизни, об экономике. Я много читал по-русски. Особенно мне нравились рассказы известного писателя Максима Горького.

— В июне я сдал экзамены и окончил подготовительный факультет.

Вопрос 34. Когда идёт экзамен по географии?

A. В июле.

B. В январе.

C. В июне.

Вопрос 35. Какая специальность у студента Хосе?

A. Медицина.

B. Математика.

C. География.

Вопрос 36. Что не упомянуто в программе «Время»?

A. Жизнь в России.

B. Международная жизнь.

C. Студенческая жизнь.

短文 8【08】

在俄罗斯,外国留学生生活和学习的起点是预科系。一月份留学生将要通过几次俄语测验和一次考试。他们不仅要学习俄语,还要学习其他几门课程:化学、物理、数学、俄罗斯文学、俄罗斯历史、俄罗斯地理。所以,六月份时留学生不是要通过一门考试,而是要通过几门考试。

预科系已经毕业的留学生,经常会回想起自己在这个系的学习和生活情况。

一位医学院的学生霍谢在大学生报上这样写道:我永远也不会忘记自己在预科系学习的那些日子。那时我努力工作,在教室里认真学习、听短篇小说和对话。空闲时间就看电视。刚开始看《时间》这个节目时,我看不太懂。后来,我才看懂了,这个节目讲的是关于俄罗斯的生活、国际生活和经济方面的内容。我大量阅读俄语方面的书。我特别喜欢著名作家马克西姆·高尔基的短篇小说。

六月份我通过了所有考试,完成了预科系的学业。

34. 什么时候进行地理课考试?

A. 在七月。

B. 在一月。

C. 在六月。

【答案】C

35. 大学生霍谢是哪个专业的?

A. 医学。

B. 数学。

C. 地理学。

一、大学俄语历年四级统考真题分类解析



【答案】A

36. 节目《时间》没涉及到的内容是什么?

A. 俄罗斯的生活。

B. 国际生活。

C. 大学生的生活。



【答案】C



二、习俗类

(1) Микротекст 3【04】

При разговоре у русских принято смотреть в глаза друг другу, но не постоянно. Если вы вообще не смотрите в глаза собеседника, то русский может решить, что вы неискренни и что-то скрываете. Если же вы всё время смотрите в глаза собеседнику, то это может быть воспринято как агрессия.

Вопрос 23. Как у русских принято вести себя при разговоре?

A. Смотреть в глаза другу всё время.

B. Вообще не смотреть в глаза друг другу.

C. Смотреть в глаза другу, но не постоянно.

短文 3【04】

俄罗斯人交谈时习惯于互相看着对方的眼睛,但又不是一直在看。如果您根本就不看对方的眼睛,那么俄罗斯人会认为您不够真诚,有所隐瞒。但如果您一直盯着对方的眼睛看,可能会被理解成敌视。

23. 谈话时,俄罗斯人习惯于怎样表现?

A. 一直看着对方的眼睛。

B. 根本不看对方。

C. 间或地彼此对视。



【答案】C

(2) Микротекст 1【07】

Большинство русских не только готовит на кухне еду, но и проводит здесь много времени в кругу семьи и друзей. И поэтому во время изготовления мебели для русских кухонь необходимо учитывать особенности русской души: быть достаточно прочной, чтобы переносить жар, и красивой, чтобы радовать глаз.

Вопрос 21. Какой должна быть мебель для русских кухонь?

A. Красивой и дешёвой. B. Прочной и дешёвой. C. Прочной и красивой.

短文 1【07】

大多数俄罗斯人不仅在厨房烹调食品,而且也在这里与亲朋好友消磨很多时光。因此,在为俄罗斯人的厨房制作家具的时候,必须考虑到俄罗斯人的心理特点:家具既要足够牢固、能够耐热,又要看着漂亮、赏心悦目。

21. 俄罗斯人的厨房里的家具应该是什么样的?

- A. 物美价廉的。 B. 结实便宜的。 C. 漂亮结实的。



【答案】C

(3) Микротекст 2【08】

Личная зона у русских меньше, чем у североевропейцев или американцев, но больше, чем у жителей стран южной Европы или азиатских стран. Поэтому не удивляйтесь, если русские будут к вам подходить слишком близко или, наоборот, отходить от вас во время разговора.

Вопрос 22. У кого личная зона меньше всего?

- A. У русских жителей.
B. У жителей стран северной Европы.
C. У жителей азиатских стран.

短文 2【08】

俄罗斯人的人际交往的私人空间感比北欧人或美国人要小,但却比南欧或亚洲国家的居民要大。所以,如果俄罗斯人在交谈时靠您太近,或者相反远离您,您都不必惊讶。

22. 哪里人的私人空间感最小?

- A. 俄罗斯居民。 B. 北欧国家居民。 C. 亚洲国家居民。



【答案】C

(4) Микротекст 7【08】

У русских есть своё представление о точности. Русские, как правило, достаточно свободно обращаются со временем, даже опоздание до 10 минут может восприниматься русскими как вполне допустимое. Однако бывают ситуации, когда опоздание не допускается, например, важные деловые встречи.

Часто, назначая встречу, русские называют приблизительное время.

Подобное отношение ко времени можно наблюдать и в официальных ситуациях, например, далеко не всегда соблюдаются расписание движения транспорта, часы работы и приёма тех или иных лиц или учреждений. Так, например, если начальник приглашает подчинённого к определённому часу, то это не зна-

一» 大学俄语历年四级统考真题分类解析

чит, что встреча состоится именно в это время, хотя подчинённый должен прийти к назначенному сроку.

Русские не привыкли планировать свою жизнь на длительное время вперёд, и вряд ли найдётся много русских, которые точно скажут, что они будут делать в определённое время даже через несколько дней.

Вопрос 31. Как относятся русские ко времени?

A. Они не всегда точно соблюдают время.

B. Опоздание допускается в любых ситуациях.

C. Они достаточно строго обращаются со временем.

Вопрос 32. Какое из следующих утверждений соответствует содержанию данного микротекста?

A. В официальных ситуациях всегда соблюдается время.

B. По приглашению начальника подчинённый должен прийти к назначенному времени.

C. Когда русские назначают встречу, они всегда называют точное время.

Вопрос 33. Как русские планируют свою жизнь?

A. Они всегда знают, что они будут делать через несколько дней.

B. Они не любят планировать свою жизнь на длительное время вперёд.

C. Они могут точно сказать, что они будут делать в определённое время.

短文 7【08】

俄罗斯人有着自己准确的时间观念。俄罗斯人一般对待时间有足够的自由度,甚至 10 分钟之内的迟到,俄罗斯人都完全能接受。同时,也有不允许迟到的情况,例如一些重要的业务会晤。

俄罗斯人常常在预约会面时定一个大致的时间。

就算在一些正式的场合也可以发现,俄罗斯人也有类似的时间观念,例如,并不总是遵循交通时刻表,也不遵守工作时间和接待某些人或部门的时间。比如有这样的例子,假如上司要求下属在一个确定的时间来会晤,但是这并不意味着会晤就在这个时间举行,尽管下属必须按时来。

俄罗斯人不习惯对自己的生活做一个长期的规划,也未必能找到很多俄罗斯人能确切地说出他们甚至是几天后的某个时间将要做什么。

31. 俄罗斯人有着怎样的时间观念?

A. 他们不是特别遵守时间。

B. 任何情况下都可以迟到。

C. 他们严格遵守时间。

 【答案】A

32. 下列哪种观点符合短文内容?

- A. 正式场合总是遵守时间。
- B. 当上级邀请时能按时来。
- C. 当俄罗斯人约定见面时,总是定下准确时间。

 【答案】B

33. 俄罗斯人如何规划自己的生活?

- A. 他们总是很明确几天后自己要做的事情。
- B. 他们不喜欢老早就计划好自己的生活。
- C. 他们能准确说出自己在确定的时间该干的事情。

 【答案】B



三、科普类

(1) Микротекст 4【04】

Поговорим о компьютере. Особое внимание следует обратить на то, сколько времени вы проводите за машиной. Людям с нормальным зрением можно смело пользоваться компьютером по 6 – 7 часов ежедневно, а для тех, у кого имеются проблемы со зрением, эта норма должна быть сокращена минимум на два часа. Если вы готовитесь стать мамой, отнимите ещё час. Учтите, что общее время отнюдь не означает непрерывную работу. Через каждые 10 – 15 минут необходимо делать хотя бы небольшой перерыв. Можно попить кофе или просто поговорить с коллегами, главное — ваш взгляд должен обращаться как можно подальше.

Вопрос 24. Что предлагает автор?

- A. Не надо долго сидеть за компьютером без перерыва.
- B. Надо обратить большое внимание на компьютер.
- C. Можно пользоваться компьютером по 6 – 7 часов без отдыха.

Вопрос 25. Сколько времени лучше работать будущей матери ежедневно?

- A. 3 – 4 часа с перерывом.
- B. 4 – 5 часов с перерывом.
- C. 6 – 7 часов с перерывом.

一▶大学俄语历年四级统考真题分类解析

短文 4【04】

让我们来谈谈电脑吧。一个值得特别注意的问题是您每天在电脑前度过多长时间。

对于视力正常的人来说,每天可以大胆地使用电脑 6~7 个小时。而对于视力有问题的人来说,在此基础之上要减去至少两个小时。如果您是一位准备做母亲的人,还要再减去一个小时。要注意的是,“总时间量”并不意味着不间断的工作。必须每隔 10~15 分钟就做一个哪怕是短暂的休息。可以喝喝咖啡,或者只是简单地跟同事聊聊天,主要的是你的眼睛要尽量远离电脑。

24. 作者的建议是什么?

- A. 不要长时间地坐在电脑旁不休息。
- B. 要特别注意电脑。
- C. 可以使用电脑 6~7 个小时不休息。



【答案】A

25. 准妈妈每天最好工作多长时间?

- A. 3~4 小时并带中间休息。
- B. 4~5 小时并带中间休息。
- C. 6~7 小时并带中间休息。



【答案】A

(2) Микротекст 3【05】

IP-телефония — современное средство связи на основе новейших разработок, позволяющее сократить расходы на международную и междугородную телефонную связь. Благодаря передовым технологиям ёмкость (容量) канала используется экономно, что позволяет снизить стоимость звонка. Современные технологии снижают цену и позволяют оптимально использовать существующие телефонные линии.

Вопрос 23. Что позволяет сэкономить IP-телефония?

- A. Электроэнергию.
- B. Время.
- C. Деньги.

短文 3【05】

IP 电话是一种立足于最新研究成果的现代通信方式,它能减少国际和城际通话费用。由于这一先进工艺,通信电路的容量得到了节约利用,这便能降低电话费。现代工艺使价格降低,并能合理利用现有的电话线路。

23. IP 电话能节约什么?

- A. 电能。
- B. 时间。
- C. 金钱。

【答案】C

(3) Микротекст 9【05】

Все компьютеры быстро стареют. Срок жизни (от появления на рынке до снятия с производства) большинства их элементов не более года-полутора. Но не все пользователи имеют возможность обновлять свой ПК (персональный компьютер): для этого нужны и средства и знания. Однако старение здесь не при чём — эти «болезни» главным образом связаны с ошибками или компьютерными вирусами, а также с недостаточным вниманием пользователя компьютера. Избавиться от «болезней» можно, нужно лишь научиться «правилам компьютерной терапии (репарации)».

Вопрос 34. Кто имеет возможность обновлять персональный компьютер?

A. Те, кто имеет средства и знания по компьютеру.

B. Те, кто имеет персональный компьютер.

C. Те, кто работает на компьютере.

Вопрос 35. Как решить проблему старения компьютеров по мнению автора?

A. Поменять память компьютера.

B. Поменять жёсткий диск.

C. Научиться «правилам компьютерной терапии».

短文 9【05】

所有电脑都在迅速老化。电脑大部分原件的使用寿命(从投放市场到不再生产)都不会超过一年到一年半。但并不是所有的电脑用户都能有机会更新自己的个人电脑:因为要做到这一点既需要工具,也需要相关电脑知识。但这里并不关电脑老化什么事,这个“毛病”主要与电脑程序错误和电脑病毒有关,而且还与电脑用户的疏于保养有关。要想杜绝电脑的这些“毛病”是能够做到的,需要做的是学会“电脑维修的原理”。

34. 谁可以有机会更新自己的个人电脑?

A. 那些有电脑工具和知识的人。

B. 那些有私人电脑的人。

C. 那些用电脑工作的人。

【答案】A

35. 按作者的观点,怎样才能解决电脑老化的问题?

A. 更换电脑存储器。

B. 更换硬盘。

一>> 大学俄语历年四级统考真题分类解析

C. 学会电脑维修的原理。



【答案】C

(4) Микротекст 9 [06]

Крупнейшие музеи Европы управляются государством. Здесь цены на билеты ниже в США. Например, цены в Италии чуть ниже, чем в Германии. В Англии государственные музеи вообще бесплатные, но при входе в каждый из этих музеев стоит огромный стеклянный ящик с надписью « Пожертвования (捐款) приветствуются », и многие посетители опускают туда монеты, это не потому, что хотят поддерживать развитие культуры, а из какого-то чувства неловкости (难为情). При этом государство финансирует только содержание музея, но не его выставки. Все выставки делаются на деньги предпринимателей.

Вопрос 36. В какой стране билеты в музеи самые дорогие?

A. В Германии.

B. В США.

C. В Италии.

Вопрос 37. Кто поддерживает выставки крупнейших музеев?

A. Посетители.

B. Государство.

C. Предприниматели.

短文 9 [06]

Европейские музеи являются государственными. Здесь, в музеях, билеты дешевле, чем в США. Например, в Италии билеты чуть дешевле, чем в Германии. В Англии государственные музеи вообще бесплатные, но при входе в каждый из этих музеев стоит огромный стеклянный ящик с надписью « Welcome donations (欢迎捐款) », и многие посетители опускают туда монеты, это не потому, что хотят поддерживать развитие культуры, а из какого-то чувства неловкости (难为情). При этом государство финансирует только содержание музея, но не его выставки. Все выставки делаются на деньги предпринимателей.

36. Какой музей самый дорогой?

A. Германия.

B. США.

C. Италия.



【答案】B

37. Кто финансирует выставки крупнейших музеев?

A. Жители.

B. Государство.

C. Предприниматели.



【答案】C

(5) Микротекст 4 [07]

Ученые из Киотского технологического института разработали электронное устройство, которое будет помогать слепым людям переходить через дорогу. Устройство представляет собой маленькую камеру (摄像装置), которая крепится на глазах слепых людей. Это устройство может обнаружить на дороге пе-